

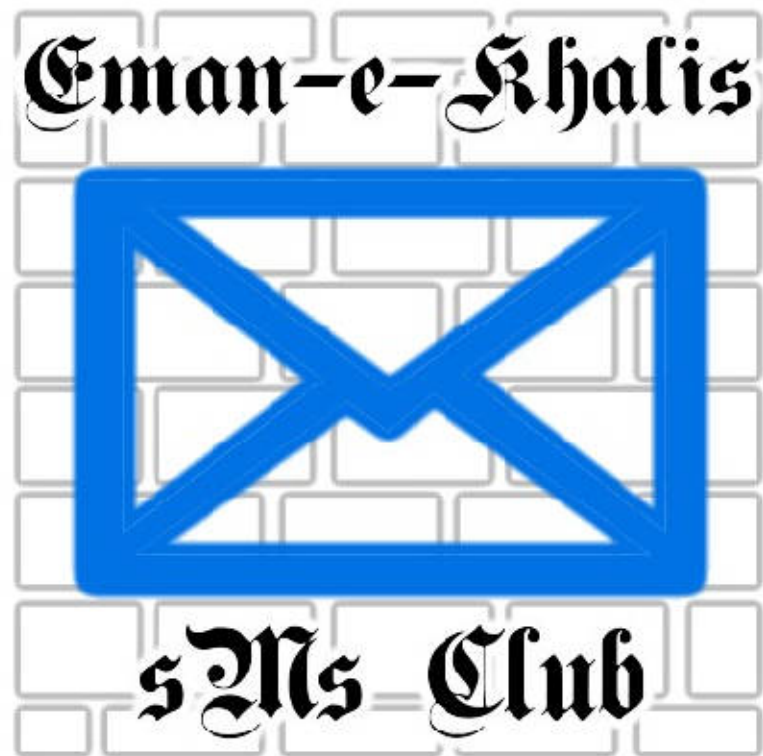
Uploaded By: Muhammad Ayaz

E . K . s M s C l u b

<http://Www.EKsMsClub.Net16.Net>

OR

<http://Www.EmaneKhalissMsClub.Comeze.Com>



E-Mail: Ayaz.Net_WordLifeLive@Yahoo.Com

Follow Me: <http://Www.Scribd.Com/MuslimAyaz>

Address: Masjid Tauheed, H Area, Punjab Road, Manzoor
Colony, Near Mehmoodabad No. 6, Karachi, Pakistan

لُغَاتُ الْقُرْآنِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدْرِكٍ ۝

ہم نے اس قرآن کو نصیحت کے لیے آسان ذریعہ بنا دیا ہے، پھر کیا ہے کوئی نصیحت قبول کرنے والا؟ اتر ۲۲

لُغَاتُ الْقُرْآنِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي
هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ
الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ
لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ۝۹

(سورۃ بنی اسرائیل)

بیشک یہ قرآن ہدایت پر چلنے کی وہ راہ دکھاتا ہے جو سب راستوں سے سیدھی راہ ہے۔ جو بہت
بندوبست سے بھرپور حفاظت والا راستہ ہے۔ اور یہ قرآن ایمان والوں کو بشارت والا تحمُّسُناتا ہے۔ ایمان والو
نیک عمل کئے جاؤ۔ تب خوب بڑا اجر اور مرتبہ تم کو مل کر رہے گا۔

سبق نمبر ۱

مبتدا..... اور..... خبر

Subject and Predicate

اللہ خالق ہے محمد نبی ہیں طارق مجاہد ہے
اس طرح کے الفاظ کو عربی میں مبتدا اور خبر کہا جاتا ہے ان الفاظ کی عربی بنانا
ہو تو ہر لفظ کو دو دو پیش دے دیجئے۔

اللَّهُ خَالِقٌ مُحَمَّدٌ نَبِيٌّ طَارِقٌ مُّجَاهِدٌ

کتنی آسان بات ہے اور وہاں اس سبق کے آخر میں جو الفاظ اور اس کے
معنی دیے گئے ہیں انھیں اچھی طرح یاد کر لیجئے، پھر ان جملوں کا جو ذیل میں درج
ہیں ترجمہ کیجئے۔

الْعَبْدُ صَالِحٌ الْإِبْنُ صَغِيرٌ الْجُنْدُ كَبِيرٌ
الرَّجُلُ ذَكِيٌّ حَامِدٌ عَلِيمٌ خَالِدٌ قَوِيٌّ

اردو سے عربی میں ترجمہ کیجئے۔

راستہ سیدھا ہے	ماموں نیک ہے	گھر بڑا ہے
دوست نیک ہے	بیٹا سچا ہے	بھائی عبادت گزار ہے
خالد بیٹا ہے	حامد چچا ہے	

یہ تمام الفاظ مذکور تھے۔ اب مؤنث کی علامت ذہن نشین کر لیجئے، آسان بات یہ ہے کہ جس طرح ہم اردو میں آدمی کے لیے جمیل اور عورت کے لیے جمیلہ استعمال کرتے ہیں اس طرح عربی میں بھی مؤنث ہو تو اس کی علامت ”ة“ لگائی جاتی ہے۔

جیسے:

رَاشِدٌ	رَاشِدَةٌ	صَالِحٌ	صَالِحَةٌ
خَالِدٌ	خَالِدَةٌ	عَابِدٌ	عَابِدَةٌ

مشق کیجئے:

الْإِبْنُ جَبِيْلٌ، الْبِنْتُ جَبِيْلَةٌ الْأَبُ صَالِحٌ، الْأُمُّ صَالِحَةٌ
 الْأَخُ ذَكِيٌّ، الْأُخْتُ ذَكِيَّةٌ، الْخَالُ ذَكِيٌّ، الْخَالَةُ ذَكِيَّةٌ
 اس سبق کی ایک خاص بات یاد رکھیے وہ یہ کہ کسی لفظ میں خصوصیت پیدا کرنے کے لیے ”ال“ استعمال کیا جاتا ہے ٹھیک اس طرح جس طرح انگریزی میں The کا استعمال ہوتا ہے اور کسی لفظ میں ”ال“ کے لگا دینے سے دو پیش کی جگہ ایک پیش باقی رہے گا۔ مثال کے طور پر ان الفاظ پر غور کیجئے بات سمجھ میں آجائے گی۔

حَمْدٌ	الْحَمْدُ	إِنْسَانٌ	الْإِنْسَانُ
رَسُولٌ	الرَّسُولُ		

مشق نمبر ۲

الْأَبُ صَالِحٌ الرَّجُلُ قَوِيٌّ الْهَوْتُ حَقٌّ الْمَسْجِدُ كَبِيرٌ

الْبَيْتُ رَفِيعٌ الْإِسْلَامُ دِينٌ الرَّسُولُ صَادِقٌ نُوحٌ نَبِيٌّ

اوپر کے جملوں میں دکھایا گیا ہے کہ ”ال“ کے لگنے سے دو پیش کی جگہ ایک پیش باقی رہتا ہے۔

نوٹ۔ پہلا لفظ یعنی مبتدا اگر مؤنث ہے تو اس کی خبر بھی مؤنث ہوگی مثال کے طور پر۔

الْأَبُ صَالِحٌ الْأُمُّ صَالِحَةٌ

ایک ضروری یاد دہانی

مبتدا خبر کا سبق الحمد للہ آپ نے پڑھ لیا اس سے ملتا جلتا ایک چھوٹا سا سبق اور یاد کر لیجئے جسے صفت موصوف کہتے ہیں ہم نے اس سبق کو الگ سے نہیں لکھا بلکہ مبتدا خبر کے سبق کے ساتھ اس کی الگ سے پہچان کرا دی یہ اس لیے کہ اس میں دونوں الفاظ پر دو پیش لگتے ہیں اور اگر پہلے لفظ پر ”ال“ آیا تو دوسرے لفظ پر بھی آجائے گا اور دو پیش کی جگہ ایک پیش کا استعمال ہوگا لیکن مبتدا خبر میں پہلے لفظ پر ”ال“ ہوگا تو دوسرے لفظ پر ”ال“ نہیں آئے گا۔

مبتدا خبر اور صفت موصوف دونوں طرح کے جملوں میں اگر پہلا لفظ مؤنث ہوگا تو دوسرا بھی مؤنث ہوگا اور اگر پہلا لفظ مذکر ہے تو دوسرا بھی مذکر ہوگا۔

”صفت“ تعریف اور موصوف جس کی تعریف کی جائے مثلاً ”بڑا گھر“ میں بڑا صفت ہے اور گھر موصوف ہے۔

ہم نے طالب علم کو (short cut) آسان طریقے سے قرآن مجید کی عربی زبان سکھانے کی غرض سے صفت موصوف کے لیے چند اشارے دیے ہیں اس پر غور کریں۔

”سچا مسلمان، نیک آدمی، بڑی مسجد، چھوٹی کتاب، امانت دار چچا“

یہ سب جملے صفت موصوف کہلاتے ہیں ان کا اگر عربی میں ترجمہ کرنا ہو تو اردو کی ترتیب الٹ دیجئے یعنی پہلے والا لفظ بعد کو اور بعد والا لفظ پہلے لکھئے، پھر دونوں کو دو دو پیش دیجئے۔ مثلاً ”سچا مسلمان“ کا عربی میں ترجمہ کرنا ہو تو پہلے اردو کی ترتیب الٹ کر لکھی جائے گی یعنی پہلے مسلمان کی عربی مُسْلِم لکھی جائے گی پھر سچا کی عربی صَادِق لکھی جائے گی اس کے بعد دونوں پر پیش لگا دیں تو پورا جملہ یوں ہوگا۔ مُسْلِمٌ صَادِقٌ، رَجُلٌ صَالِحٌ، مَسْجِدٌ كَبِيرٌ، كِتَابٌ صَغِيرٌ، عَمُّ أَمِينٌ۔

سبق نمبر ۱ کے الفاظ کے معانی

خَالِقٌ	پیدا کرنے والا	صَادِقٌ	سچا
عَبْدٌ	بندہ	أَخٌ	بھائی
صَالِحٌ	نیک	عَابِدٌ	عبادت کرنے والا
ابْنٌ	بیٹا	عَمُّ	چچا

صَغِيرٌ	چھوٹا	عَمَّةٌ	پھوپھی
صَغِيرَةٌ	چھوٹی	جَبِيلٌ	خوبصورت
كَبِيرٌ	بڑا	جَبِيلَةٌ	خوبصورت (مؤنث کے لیے)
كَبِيرَةٌ	بڑی	بِنْتُ	بٹی
جُنْدٌ	لشکر	أَبٌ	باپ
رَجُلٌ	آدمی	أُمٌّ	ماں
ذَكِيٌّ	ذہین	أُخْتُ	بہن
قَوِيٌّ	قوی، طاقت والا	حَمْدٌ	تعریف
صِرَاطٌ	راستہ	رَفِيعٌ	اونچا
مُسْتَقِيمٌ	سیدھا	دِينٌ	بدلہ، انصاف، قانون
خَالٌ	ماموں	مَجِيدٌ	بزرگی والا
خَالَةٌ	خالہ	عَابِدَةٌ	عبادت کرنے والی
بَيْتٌ	گھر	إِبْنٌ	بیٹا
صِدِّيقٌ	دوست	نَبِيٌّ	خبر دینے والا

سبق نمبر ۲

مضاف Possessed اور Possessor مضاف الیہ

قرآن کا حکم ہود کی قوم رسول کی دعوت

اس طرح کے الفاظ کی عربی بناتے وقت ترتیب کو الٹ دیجئے اور پھر پہلے لفظ کے آخری حرف کو ایک پیش اور دوسرے لفظ کے آخر میں دو زیر لگا دیجئے۔
”کا“ اور ”کی“ کے معنی پیدا ہو جائیں گے۔

حُكْمُ الْقُرْآنِ قَوْمُ هُودٍ دَعْوَةُ الرَّسُولِ

قرآن کا حکم ہود کی قوم رسول کی دعوت

عِبَادُ اللَّهِ بَيْتُ اللَّهِ خَلْقُ اللَّهِ

اللہ کے بندے اللہ کا گھر اللہ کی مخلوق

اب اسی قاعدہ کے تحت الفاظ بنانے کے لیے اس سبق کے آخر میں درج شدہ الفاظ معانی کے ساتھ یاد کر لیجئے، پھر ترجمہ کی مشق کیجئے، دورانِ مطالعہ جہاں ”ال“ کا استعمال ہوگا، پہلے سبق کی طرح یہاں بھی ”ال“ کے آنے سے دو زیر کی جگہ ایک زیر کا خیال رکھئے۔“

ترجمہ کیجئے:

كِتَابُ اللَّهِ كَلِمَةُ اللَّهِ سُنَّةُ الرَّسُولِ

رَيْبُ الْإِنْسَانِ ذِكْرُ الرَّحْمَنِ فَضْلُ اللَّهِ

يَوْمُ الدِّينِ إِقَامَةُ الصَّلَاةِ رَحْمَةُ اللَّهِ إِطَاعَةُ الْوَالِدَيْنِ

اردو الفاظ کی عربی بنائیے

اللہ کی زمین لوگوں کی سرکشی آخرت کا گھر
گنہگار کا کھانا حامد کا گھر

نوٹ:

- ۱۔ مضاف کو انگریزی میں possessed اور مضاف الیہ کو possessor کہتے ہیں۔
- ۲۔ کا، کے، کی کے معنی پیدا کرنے کے لیے پہلے لفظ کے آخری حرف پر ایک پیش اور دوسرے حرف کے آخر میں دو زیر لگائے جاتے ہیں۔
- ۳۔ ”ال“ کے استعمال سے مضاف الیہ کے نیچے صرف ایک زیر باقی رہے گا
الفاظ کے معانی:

طُغْيَانٌ	نماز	الصَّلَاةُ
النَّاسُ	آخرت	اٰخِرَةُ
اٰثِيْمٌ	گھر	دَارُ
طَعَامٌ	دودھ	لَبَنٌ
خَيْلٌ	گائے	بَقَرٌ
سرکشی		
لوگ		
گنہگار		
کھانا		
گھوڑا		

رَيْبٌ	شک	وَالِدَيْنِ	ماں باپ
إِقَامَةٌ	قائم کرنا	سُنَّةٌ	عادت، طریقہ
إِطَاعَةٌ	اطاعت کرنا، کہا ماننا	يَوْمٌ	دن
أَرْضٌ	زمین		

نوٹ:

مرتب کے نظریہ تعلیم قرآن کے تحت پہلے الفاظ کا بھرپور ذخیرہ ہوساتھ میں مختصر گرامر کی معلومات بھی ہوتی رہیں اور ایک بچے کی طرح پہلے الفاظ کے معانی ذہن نشین ہوتے رہیں۔ پھر قواعد و ضوابط کی طرف ابتدائی دور میں جتنا ضروری ہو اسی قدر توجہ دی جائے۔ اس مقصد کے تحت ان اسباق میں عربی زبان سے ابتدائی مناسبت پیدا کرنے کے لیے بعض الفاظ کو جوڑنے میں ایک حد تک کچھ گرامر کے نکات کو نظر انداز کر کے سادگی برتی گئی ہے تاکہ طالب علم کو پہلی ہی منزل پر الجھن محسوس نہ ہو ہاں جو حضرات مزید تحقیق کے مشتاق ہوں تو وہ گرامر کی دوسری مفصل کتابیں بعد میں دیکھ لیں یہاں تو آپ کو کسی بھی طرح عربی اور وہ بھی قرآن پاک کی عربی سے روشناس کرانے کے لیے ایک سادہ طریقہ اختیار کیا گیا ہے۔

سبق نمبر ۳

ماضی Past Tense

فَعَلَ	اس ایک مرد نے کیا	فَعَلَتْ	اس ایک عورت نے کیا
فَعَلَا	ان دو مردوں نے کیا	فَعَلَتَا	ان دو عورتوں نے کیا
فَعَلُوا	ان سب مردوں نے کیا	فَعَلْنَ	ان سب عورتوں نے کیا
فَعَلْتَ	تو ایک مرد نے کیا	فَعَلْتِ	تو ایک عورت نے کیا
فَعَلْتُمَا	تم دو مردوں نے کیا	فَعَلْتُمَا	تم دو عورتوں نے کیا
فَعَلْتُمْ	تم سب مردوں نے کیا	فَعَلْتُنَّ	تم سب عورتوں نے کیا
فَعَلْتُ	میں نے کیا	فَعَلْنَا	ہم نے کیا

ان تمام صیغوں کو خوب اچھی طرح یاد کریں، لفظ ”فَعَلَ“ ”یعنی کرنا“ پر تمام صیغوں کی ڈھلائی بتائی گئی ہے۔ اب کسی لفظ کو فعل ماضی بنانا ہو تو اس کے لفظی معنی فعل کی جگہ پر لائے جائیں گے اس کی مثال وزن کے خانوں میں بتائی گئی ہے۔

وزن افعال

فَعَلَ	کَتَبَ	قَرَأَ	نَصَرَ	ضَرَبَ	طَلَبَ
اس ایک مرد نے کیا	اس ایک مرد نے لکھا	اس ایک مرد نے پڑھا	اس ایک مرد نے مدد کی	اس ایک مرد نے مارا	اس ایک مرد نے مانگا

فَعَلَا كَتَبَا ضَرَبَا طَلَبَا ذَهَبَا فَتَحَا

ان دونوں

نے کیا

فَعَلُوا كَتَبُوا طَلَبُوا ذَهَبُوا فَتَحُوا ضَرَبُوا

ان سب

نے کیا

فَعَلْتَ طَلَبْتَ نَصَرْتَ ذَهَبْتَ فَتَحْتَ ضَرَبْتَ

تو نے کیا

فَعَلْتَهَا نَصَرْتَهَا ذَهَبْتَهَا فَتَحْتَهَا طَلَبْتَهَا كَتَبْتَهَا

تم دونوں یا

عورتوں نے کیا

فَعَلْتُمْ ذَهَبْتُمْ نَصَرْتُمْ فَتَحْتُمْ طَلَبْتُمْ كَتَبْتُمْ

تم سب نے کیا

حسب ذیل الفاظ کا ترجمہ کیجئے

وزن:

فَعَلْتُ دَخَلْتُ نَصَرْتُ شَرَبْتُ وَجَدْتُ

فَعَلْتُمْ نَصَرْتُمْ كَفَرْتُمْ وَصَلْتُمْ ذَهَبْتُمْ

فَعَلْتُ كَفَرْتُ شَرِبْتُ دَخَلْتُ نَصَرْتُ

یہ تو آپ کو معلوم ہے کہ ”فَعَلَ“ کے معنی ہیں اس نے کیا اب اگر اس لفظ کو فَعَلَ پڑھیں گے تو مطلب ہوگا ”وہ کیا گیا“ اسے فعل مجہول کہا جاتا ہے۔

خَلَقْتُمْ خَلَقْتُ تم نے پیدا کیا تم پیدا کیے گئے

قَتَلَ قَتَلْتُ اس ایک مرد نے قتل کیا وہ ایک مرد قتل کیا گیا

جَعَلْتُ جَعَلْتُ میں نے بنایا میں بنایا گیا

مزید مشت کیجئے:

سہولت کے لیے ترجمہ بھی دیا گیا ہے

طَلَبُوا طَلَبُوا انھوں نے طلب کیا وہ طلب کیے گئے

بَعَثَ بَعَثَ اس نے بھیجا وہ بھیجا گیا

بَعَثْتُ بَعَثْتُ میں نے بھیجا میں بھیجا گیا

رَزَقْنَا رَزَقْنَا ہم نے رزق دیا ہم رزق دیے گئے

رَزَقُوا رَزَقُوا انھوں نے رزق دیا وہ رزق دیے گئے

☆☆☆

زیر زبر کی ترتیب کو ہمیشہ دھیان میں رکھیں، محض ذرا سی زیر زبر کی تبدیلی میں ایک لفظ کے معروف کے بجائے مجہول کے معنی پیدا ہو جاتے ہیں۔

نوٹ:

- ۱۔ ماضی گزرے ہوئے زمانے کو کہتے ہیں یعنی جو کام کسی نے کر دیا ہو۔
- ۲۔ ماضی مجہول گزرے ہوئے زمانے میں کوئی فعل جس کی نسبت مفعول کی طرف ہو اور اس کے ساتھ فاعل کا ذکر نہ ہو۔

سبق نمبر ۳ کے الفاظ کے معانی

فَعَلَ	اس نے کیا	فَتَحَ	اس نے کھولا
كَتَبَ	اس نے لکھا	دَخَلَ	وہ داخل ہوا
قَرَأَ	اس نے پڑھا	شَرِبَ	اس نے پیا
نَصَرَ	اس نے مدد کی	وَجَدَ	اس نے پایا
ضَرَبَ	اس نے مارا	كَفَرَ	اس نے انکار کیا
	اس نے بیان کیا	وَصَلَ	وہ ملا
طَلَبَ	اس نے مانگا	خَلَقَ	اس نے پیدا کیا
ذَهَبَ	وہ گیا	بَعَثَ	اس نے بھیجا
قَتَلَ	اس نے قتل کیا	رَزَقَ	اس نے رزق دیا
جَعَلَ	اس نے بنایا		

ف:

آپ کو یہ دیکھ کر تعجب ہوگا کہ ضَرَبَ کے معنی مارنا بھی ہے اور بیان کرنا

بھی بظاہر یہ بات متضاد معلوم ہوتی ہے لیکن خود ہماری زبان میں بھی اس طرح کے ایک لفظ کے دو معانی ہوتے ہیں مثال کے طور پر ہم کہتے ہیں جائیے تو اس کا مطلب ہوا چلے جاؤ لیکن اگر آپ کسی کو یہ کہیں کہ اندر آجائیے، بیٹھ جائیے، سو جائیے تو اب جائیے کے معنی چلے جائیے نہیں ہو سکتے۔

قرآن پاک میں ضَرْب کے معنی مارنا آیت نمبر ۶۰ سورہ بقرہ

”فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ“ (پس ہم نے کہا مار اپنا عصا پتھر پر) اور آیت نمبر ۱۳ سورہ یونس میں وَاضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ (اور بیان کر ان کے لیے مثال بستی والوں کی) دونوں آیات میں ”ضَرْب“ کا لفظ بیان ہوا ہے لیکن عبارت خود بتا رہی ہے ایک جگہ مارنا اور دوسری جگہ بیان کرنے کے معنی میں یہ لفظ استعمال ہوا ہے۔

سبق نمبر ۴

فعل فاعل مفعول

Object

Subject

Verb

عربی میں پہلے فعل پھر فاعل اور بعد میں مفعول آتا ہے، فاعل کو دو پیش اور مفعول کو دو زبر لگائے جاتے ہیں۔

حمید نے قرآن پڑھا

اس جملے میں پڑھنا فعل ہے، حمید فاعل ہے، اس نے قرآن پڑھنے کا فعل کیا ہے۔ قرآن مفعول ہے اس لیے کہ پڑھا گیا ہے۔ یہ جملہ اس طرح ہوگا۔

فعل	فاعل	مفعول
قَرَأَ	حَمِيدٌ	قُرْآنًا
كَتَبَ	اِقْبَالَ	كِتَابًا

ترجمہ کیجئے۔

خَدَعَ الشَّيْطَانُ الْإِنْسَانَ خَلَقَ اللَّهُ النَّاسَ
 جَعَلَ اللَّهُ مُحَمَّدًا رَسُولًا شَرِبَ طَارِقٌ مَاءً
 أَنْزَلَ اللَّهُ كِتَابًا فَرَّقْنَا الْبَحْرَ جَمَعَ مَالًا

نوٹ:

”ال“ کے بعد ایک پیش کم ہوتا ہے یہ قاعدہ اس سبق میں بھی یاد رکھئے جیسے
 آپ دیکھ رہے ہیں کہ رَسُوْلًا پر دو زبر ہیں تو اَلْبَحْرُ پر ایک زبر ہے۔
 طارق پر دو پیش ہیں تو اَلشَّيْطٰنُ پر ایک پیش۔ یہ وجہ ہے ”ال“ کے لگنے کی۔

سبق نمبر ۴ کے الفاظ کے معانی

قرء	اس نے پڑھا	بَحْرُ	سمندر
کَتَبَ	اس نے لکھا	مَاءُ	پانی
خَدَعَ	اس نے دھوکا دیا	خَلَقَ	اس نے پیدا کیا
جَعَلَ	اس نے بنایا	جَمَعَ	اس نے جمع کیا
فَرَّقَ	اس نے پھاڑا	مَالٌ	مال اسباب
اَنْزَلَ	اس نے اتارا		

سبق نمبر ۵

حروفِ جارہ	طریقہ استعمال	
فِی	میں، پہنچ	فِی بَیَّتٍ
مِنْ	سے	قَرَأْنَا مِنَ الْقُرْآنِ
عَلَى	اوپر	عَلَى جَبَلٍ
كَ	مثلاً، مانند	كَرَجُلٍ
عَنْ	متعلق، سے	سَمِعْتُ عَنِ الصَّلَوةِ
بِ	ساتھ	فِی الْمَسْجِدِ
لِ	لیے	دَخَلْتُ بِسَلَامٍ
إِلَى	طرف	لِلثَّانِیْسِ
حَتَّى	یہاں تک کہ	إِلَى بَلَدٍ
وَ	قسم	حَتَّى مَظْلَعِ الْفَجْرِ
		وَاللّٰہِ

۱۔ ان حروف کا استعمال صلہ کے طور پر ہوتا ہے۔

۲۔ اور یہ حروف جب کسی لفظ کے پہلے آتے ہیں تو اس کے آخری حرف کو زیر لگا دیتے ہیں۔

۳۔ اوپر کے خانے میں دیکھئے تمام الفاظ کے آخری حروف کے نیچے زیر لگا ہوا ہے۔

۴۔ جہاں ”ال“ کا استعمال ہوتا ہے وہاں ایک زیر اور باقی مقامات پر دو زیر۔

ترجمہ کیجئے:

مِنَ الْكُفْرِ إِلَى الْإِسْلَامِ، مِنَ الْبَيْتِ إِلَى الْمَسْجِدِ، أَلْحَمْدُ لِلَّهِ،
بِأَوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا، كَتَبْتُ بِالْقَلَمِ، مَتَاعًا إِلَى حِينٍ،
عَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ، أَمَّا بِاللَّهِ، نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا
هَذَا بَيِّنًا لِّلنَّاسِ

عربی بنائیے:

۱۔ قرآن میں ہدایت ہے لوگوں کے لیے ۲۔ میں نے آدمی کو دیکھا مسجد پر
۳۔ علم کا طلب کرنا فرض ہے اوپر تمام مسلم مرد اور مسلم عورت کے

سبق نمبر ۵ کے الفاظ کے معانی

حَمْدٌ	تعریف	أَبْصَارٌ	آنکھیں
وَالِدَيْنِ	ماں باپ	غِشَاوَةٌ	پردہ
إِحْسَانًا	اچھا سلوک	بَيِّنًا	بیان
مَتَاعًا	فائدہ	النَّاسِ	لوگ
حِينٍ	وقت	هُمْ	ان کا، ان کو
هُدًى	ہدایت	فَرِيضَةٌ	فرض
رَأَى	دیکھنا	مُسْلِمٌ	مسلم مرد
رَجُلٌ	آدمی	مُسْلِمَةٌ	مسلم عورت
طَلَبٌ	طلب کرنا	كُلٌّ	تمام، کل
أَمَّنْ	وہ ایمان لایا		

اس سبق میں آپ پڑھ چکے ہیں کہ مسلمان مرد کے لیے مُسْلِمٌ اور مسلمان عورت کے لیے مُسْلِمَةٌ استعمال کیا گیا ہے عربی زبان میں واحد،ثنیہ اور جمع کی ایک خاص ترتیب بھی ہے جس کو سمجھنا ضروری ہے اسے درج کیا جا رہا ہے اس پر قیاس کر کے دوسرے الفاظ بنا کر دیکھئے۔

واحد	ثنیہ	جمع
مُسْلِمٌ	مُسْلِمَانِ	مُسْلِمُونَ
ایک مسلم	دو مسلم	سب مسلم
مُسْلِمًا	مُسْلِمَيْنِ	مُسْلِمِينَ
زیر کی صورت	مُسْلِمَيْنِ	مُسْلِمِينَ
مُسْلِمٌ	مُسْلِمَيْنِ	مُسْلِمِينَ
زیر کی صورت	مُسْلِمَيْنِ	مُسْلِمِينَ

یوں خانوں میں دیکھنے پر الفاظ کا کوئی خاص فرق محسوس نہیں ہوتا لیکن یہ بات آپ کو معلوم ہوگی کہ فاعل اور مفعول کی حالت میں الفاظ پر پیش و زبر لگائے جاتے ہیں۔

مفعولی حالت

فاعلی حالت

Objective form

Subjective form

زَيْدًا

زَيْدٌ

اس طرح حرف جر بھی کسی لفظ کے پہلے آ کر آخری حرف کو زیر دے دیتا ہے۔
مثال کے طور پر عَلٰی مُسْلِمٍ

سبق نمبر ۶

ضمیریں Pronouns

طریقہ استعمال

ضمیریں

کُ	اس ایک مرد کا	کِثْبَةُ	اس کی کتاب
هُمَا	ان دو مردوں کا	يَتَهَمَا	ان دونوں کا گھر
	یا ان دو عورتوں کا		
هُمْ	ان سب مردوں کا	إِنِّهَانِهِمْ	ان کا ایمان
هَا	اس ایک عورت کا	أَمَّهَا	اس ایک عورت کی ماں
هُنَّ	ان سب عورتوں کا	بَيْتُهُنَّ	ان سب عورتوں کا گھر
لَکَ	تیرا۔ تجھ کو (مرد)	کِثْبُکَ	تیری کتاب
لَهُمَا	تم دو مردوں کا	بَيْتُهُمَا	تم دونوں کا گھر
	یا تم دو عورتوں کا		
لَهُمْ	تم سب مردوں کا	رَسُولُهُمْ	تمہارا رسول
لِهَا	تجھ ایک عورت کا	بَيْتُهَا	تجھ ایک عورت کا گھر
لَهُنَّ	تم سب عورتوں کا	بَيْتُهُنَّ	تم سب عورتوں کا گھر
ی	میرا	رَبِّیْ	میرا رب
لِی	مجھے	رَزَقَنِیْ	رزق دیا اس نے مجھے
لَنَا	ہمارا، ہم کو	کِثْبُنَا	ہماری کتاب

اس طرح جملے بنا کر مزید مشق کیجئے، چند جملوں کا ترجمہ مزید سہولت کے لیے

دیا جاتا ہے۔ بعد میں درج شدہ الفاظ کا ترجمہ خود کیجئے۔

لِسَانَكُمْ	إِبْنِي	نَصْرَتُهُ	مِنْكَ
تمہاری زبان	میرا بیٹا	مدد دی میں نے اس کو	تجھ سے
إِلَيْنَا	إِلَيْكُمْ	لَهُ	إِلَيْهِمْ
ہماری طرف	تمہاری طرف	اس کے لیے	ان کی طرف
إِلَيَّ	لَنَا	إِنَّكُمْ	إِنَّا
میری طرف	ہمارے لیے، ہم کو	بے شک تم	بے شک ہم

ترجمہ کیجئے:

سَمِعُكُمْ، رَبُّكُمْ، دُكَّانُنَا، بَيْتُنَا، رَسُولُنَا،
 قَوْمُنَا، مِلَّتِكُمْ، أَصْحَابُنَا، مِنْكَ، مِنْكَ،
 لَهُمَا، إِمَامُكُمْ، أَهْلِي، خَلَقَ لَكُمْ مَا
 فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا، وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ،
 لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ

سبق نمبر ۶ کے الفاظ کے معانی

سَمِعَ	اس نے سنا	عِنْدَ	نزدیک پاس
مِلْتُ	دین، ملت	رَبِّ	پالنے والا، مالک
لَقَدْ	البتہ، تحقیق	أَهْلُ	گھروالے
إِنَّ	بے شک	أَصْحَبُ	ساتھی، رفیق (جمع)
دُكَّانٌ	دکان	وَ	اور
جَمِيعًا	سب	لِ	البتہ، کے لیے
أَجْرُ	بدلہ، اجر		

سبق نمبر ۷

فاعلیٰ ضمیریں (Subjective Pronouns)

وہ ایک مرد	هُوَ
وہ دو مرد یا دو عورتیں	هُمَا
وہ سب مرد	هُمْ
وہ ایک عورت	هِيَ
وہ سب عورتیں	هُنَّ
تو ایک مرد	أَنْتَ
تم دو مرد یا دو عورتیں	أَنْتُمَا
تم سب مرد	أَنْتُمْ
تو ایک عورت	أَنْتِ
تم سب عورتیں	أَنْتُنَّ
میں ایک مرد یا ایک عورت	أَنَا
ہم سب مرد یا سب عورتیں	نَحْنُ

فاعلیٰ ضمیروں کو اچھی طرح یاد کر لیجئے آئندہ استعمال کے مواقع آئیں گے۔

طریقہ استعمال:

هُوَ مُسْلِمٌ	أَنْتَ عَلِمٌ	أَنَا عَبْدٌ
وہ مسلم ہے	تو عالم ہے	میں بندہ ہوں

سبق نمبر ۸

فعل مضارع: (Present and Future Tenses)

وہ ایک مرد کرتا ہے یا کرے گا	يَفْعَلُ
وہ دو مرد کرتے ہیں یا کریں گے	يَفْعَلَانِ
وہ سب مرد کرتے ہیں یا کریں گے	يَفْعَلُونَ
تو ایک مرد یا ایک عورت یا وہ ایک عورت کرتی ہے یا کرے گی	تَفْعَلُ
تم دو مرد، تم دو عورتیں یا وہ دو عورتیں کرتی ہیں یا کریں گی	تَفْعَلَانِ
وہ سب عورتیں کرتی ہیں یا کریں گی	يَفْعَلْنَ
تم سب مرد کرتے ہو یا کرو گے	تَفْعَلُونَ
تو ایک عورت کرتی ہے یا کرے گی	تَفْعَلِينَ
تم سب عورتیں کرتی ہو یا کرو گی	تَفْعَلْنَ
میں کرتا ہوں، میں کروں گا۔ میں کرتی ہوں یا کروں گی	أَفْعَلُ
ہم سب کرتے ہیں یا کریں گی	نَفْعَلُ

فعل مضارع کو اچھی طرح یاد کیجئے، ہر لفظ کو ذہن میں محفوظ کر لیجئے یہ جس قدر آپ کو اچھی طرح یاد ہوں گے اسی قدر آپ کی ہمت عربی سیکھنے میں بڑھے گی یہ تمام گردان ”فَعَلَ“ پر بنائی گئی ہے وسعت کے لیے مزید الفاظ فَعَلَ کی جگہ رکھ کر ترجمہ کیجئے ہر لفظ کا وزن بھی معلوم کیجئے کہ یہ کس وزن پر ہے۔ طوالت کے

خوف سے صرف چند مثالیں دی جا رہی ہیں۔
مثالیں:

يَفْعَلُ	يَشْرَبُ	يَفْتَحُ	يَجْمَعُ
وہ کرتا ہے	وہ پیتا ہے	وہ کھولتا ہے	وہ جمع کرتا ہے
أَفْعَلُ	أَفْتَحُ	أَشْرَبُ	أَجْمَعُ
میں کرتا ہوں	میں کھولتا ہوں	میں پیتا ہوں	میں جمع کرتا ہوں
يَفْعَلُونَ	يَجْعَلُونَ	يَسْمَعُونَ	يَكْرَهُونَ
وہ کرتے ہیں	وہ بناتے ہیں	وہ سنتے ہیں	وہ ناپسند کرتے ہیں

اوپر کی مثالوں کو سامنے رکھ کر حسب ذیل الفاظ کا ترجمہ کریں۔

يَشْكُرُونَ، يَكْفُرُونَ، يَثْلُونَ، تَثْلُونَ،
يَعْلَمُونَ، هُوَ يَكْتُبُ كِتَابًا، يَقْرَأُونَ
الْقُرْآنَ، نَعْبُدُ، أَعْبُدُ، لَا نَسْمَعُ، لَا أَكْفُرُ،
لَا يَعْلَمُونَ، أَلَمْ تَعْلَمْ، يَعْمَهُونَ۔

سبق نمبر ۳ میں آپ کو بتایا جا چکا ہے کہ فَعَلَ کے فُعِلَ کرنے سے ”کیا گیا“
معنی ہوتے ہیں، اسی طرح يَفْعَلُ کے معنی وہ کرتا ہے لیکن اس لفظ کو يُفْعَلُ کر دیا

جائے تو معنی ہوں گے ”وہ کیا جاتا ہے“۔

چند الفاظ پر غور کیجئے:

يُقْتَلُ وہ قتل کرتا ہے یا کرے گا يُقْتَلُ وہ قتل کیا جاتا ہے یا کیا جائے گا
يُنْصَرُونَ وہ مدد کرتے ہیں يُنْصَرُونَ وہ مدد کیے جاتے ہیں یا کیے جائیں گے
تُسْأَلُ تو سوال کرتا ہے تُسْأَلُ تو سوال کیا جاتا ہے یا کیا جائے گا
ترجمہ کیجئے:

وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ، يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ، لَا
نَعْبُدُ إِلَّا اللَّهَ، يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ،
يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ
هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ، لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ،
لَا تَسْأَلُونَ، يَقْطَعُونَ، يَفْقَهُونَ،
يَجْهَلُونَ، تَخْلُدُونَ، تَسْخَرُونَ۔

عربی بنائیے:

تم سمجھتے ہو۔	وہ پوچھتے جاتے ہیں۔
تم جانتے ہو۔	وہ کھولا جاتا ہے۔
وہ نہیں کاٹتے ہیں۔	وہ قتل کیے جاتے ہیں۔
وہ نہیں ڈرتے۔	وہ رزق دیے جاتے ہیں۔

سبق نمبر ۸ کے الفاظ کے معانی

سَمِعَ	اس نے سنا	شَكَرَ	اس نے شکر کیا
عَمِيَ	وہ بھٹکا	عَلِمَ	اس نے جانا
سَأَلَ	اس نے پوچھا	إِلَّا	مگر
نَصَرَ	اس نے مدد کی	إِيْمَانٌ	ایمان، ایمان لانا (ا۔م۔ن)
حَزِنَ	وہ غمگین ہوا	مَا	جو کچھ
أَيَّدِي	میرا ہاتھ	لِيَا	کیوں، کس لیے
ثُمَّ	پھر	قَطَعَ	اس نے کاٹا
قَوْلٌ	قول، کہنا	حَزَرَ	وہ ڈرا
هَذَا	یہ	فَقَّهَ	اس نے سمجھا
مِنْ	سے	جَهَلَ	اس نے جہالت کی
عِنْدَ	نزدیک، پاس	سَخَّرَ	اس نے ہنسی اڑائی
گِرَاةَ	اس نے ناپسند کیا	تِلَاوَةً	تلاوت، تلاوت کرنا (تلو)
جَمَعَ	اس نے جمع کیا	لَا	نہیں
خَلَدَ	وہ ہمیشہ رہا		

سبق نمبر ۹

نہی

امر

لَا تَفْعَلْ تو ایک مرد مت کرو

افْعَلْ تو ایک مرد کرو

لَا تَفْعَلَا تم دو مرد یا دو عورتیں مت کرو

افْعَلَا تم دو مرد یا دو عورتیں کرو

لَا تَفْعَلُوا تم سب مرد مت کرو

افْعَلُوا تم سب مرد کرو

لَا تَفْعَلِي تو ایک عورت نہ کر

افْعَلِي تو ایک عورت کرو

لَا تَفْعَلْنَ تم سب عورتیں نہ کرو

افْعَلْنَ تم سب عورتیں کرو

اوپر دی ہوئی گردانیں کسی کام کے کرنے کے لیے کہنا یا کسی کام کو منع کرنے کے معانی بتا رہی ہیں۔

طریقہ استعمال:

تو مت جا

لَا تَذْهَبْ

تو جا

اِذْهَبْ

تم مت سنو

لَا تَسْمَعُوا

تم عمل کرو

اعْمَلُوا

تو مت غم کر

لَا تَحْزَنْ

تم جانو

اعْلَمُوا

تو مت بنا

لَا تَجْعَلْ

تو مت کر

افْعَلْ

تو کھول

اِفْشَرْحْ

تو کر

افْعَلْ

تم مت تفرقہ کرو

لَا تَفْرُقُوا

تم مت کرو

لَا تَفْعَلُوا

ترجمہ کیجئے:

لَا تَقْرَبَا، لَا تَسْأَلْنِي، اِشْرَحْ لِي، اِشْرَبُوا،
وَاَسْمَعُوا، وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ اَلِيْمٌ، اِرْكَبُوا

سبق نمبر ۹ کے الفاظ کے معانی

عمل کرنا، کام کرنا	عَمِلَ
جاننا	عِلْمٌ
کھولنا، کشادہ کرنا	شَرَحَ
تفرقہ ڈالنا	فَرَّقَ
قریب ہونا	قُرْبٌ
پوچھنا، سوال کرنا	سَوَّالٌ
پینا	شَرَابٌ
دردناک عذاب	عَذَابٌ اَلِيْمٌ
سوار ہونا	رَكَبَ

قرآن پاک میں ہر رکوع کے خاتمے پر نشان ع لگا ہوا ہوتا ہے اس کے معنی ہیں یہاں پر ایک رکوع پورا ہو گیا۔

ع۔ رکوع کے نشان پر اوپر کا نمبر سورۃ کے رکوع کا نمبر گنا جائے گا۔

ع۔ اور نیچے درج شدہ نمبر پارے کی ترتیب پر ہے جو پارے کا رکوع نمبر بتا رہا ہے۔

ع۔ بیچ کا عدد دو نمبروں کے درمیان یعنی ایک رکوع میں کتنی آیات ہیں اس کا نشان ہے۔

اگر آپ سورہ بقرہ کا ۳۸ واں رکوع دیکھنا چاہتے ہیں تو بیچ کا نمبر نکالیں یہاں اوپر ۳۸ کا ہندسہ بتا رہا ہے کہ یہ سورہ بقرہ کا رکوع ۳۸ ہے، باقی نیچے کا نمبر ۶ پارہ تین کا چھٹا رکوع ہے رہ گیا بیچ کا عدد ۸ تو یہ صرف ۳۷ اور ۳۸ کے درمیان کی عبارت کے اندر کتنی آیات ہیں اس کا پتا دیتا ہے یعنی اس رکوع میں ۸ آیات ہیں۔

زیادہ تر سورتوں کے رکوع پر توجہ دی جائے تو مناسب ہوگا اس لیے کہ مطالعہ قرآن کے لیے سورتوں کا نمبر دیکھ کر اس میں رکوع تلاش کر لینا نہایت آسان ہے۔ روزانہ ایک رکوع کے الفاظ اچھی طرح یاد کر لیجئے پھر غیر مترجم قرآن پاک کی تلاوت کر کے دیکھ لیں کہ آپ اس رکوع کو سمجھ سکے یا نہیں۔ کہیں اگر دقت پیش آئے تو ترجمہ والا قرآن شریف دیکھ کر اطمینان کر لیں۔

ان اسباق کے بعد آپ کی سہولت کے لیے۔ اور قرآن فہمی کو اور زیادہ آسان بنانے کے لیے آئندہ صفحات میں الفاظ اور ان کے معانی درج کیے گئے ہیں انہیں ضرور یاد کر لیجئے اس سے آپ کو تلاوت میں کیا محسوس ہوگا یہ دوران تلاوت ہی آپ کو پتا چلے گا۔

ا۔ ع کیا؟ ب ساتھ، پر، سے
(مترادف نام)

س عنقریب، بہت جلد ف پھر، پس

ل کی جیسا، تیرا، تجھ سے ل لیے، واسطے، البتہ

و اور، حالانکہ ہ اس کا، اپنا
(مختلف) (حالیہ) (تسمیہ) (نامہ ذکر کا ہے)

ی میرا، میری اَل تمام
(نامہ منظم)

اَن یہ کہ اَم یا

بَل بلکہ مَن وہ، وہ ہیں، کون؟

لَنْ ہرگز نہیں عَنِ سے متعلق

كَمْ کتنا، کتنے لَمْ نہیں ہے

قَدْ یقیناً، تحقیق مَعَ ساتھ

قُلْ کہہ دو هُمْ وہ سب، ان کا، اپنا
جمع (مذکر غائب)

كَمْ تم، تمہیں، تمہارا، اپنا هُنَّ وہ سب، ان کا، اپنا
جمع (مؤنث غائب)

كُنَّ تم، تمہیں، تمہارا، اپنا هُمُ پھر
جمع (مؤنث حاضر)

هَؤُلَاءِ اُسی جگہ اَخِي سچ

اِنْ اِگر مِنْ سے بعض

فِي اندر، میں بِرُ نیکي

لِمْ کیوں؟ اِذَا اُسی وقت

اَوْ یا لَوْ اگر، کاش

لَا نہیں مَا جو کچھ، نہیں، کیا؟

نَا ہمارا، ہمیں، اپنا اِيَّا (کو، صر) ہی

اِنَّا بے شک ہم اِمَّا جب

إِلَّا

مگر، سوائے

مِنَّا جو کچھ

عَمَّا

اس سے، جو کچھ

أَمَّا بہر حال

إِنِّي

بے شک میں

مِنِّي مجھ سے

مِنَّا

ہم سے

عَسَىٰ شاید

مَتَّى

کب

عَلَىٰ اُوپر، پر

بَلَىٰ

جی ہاں، کیوں نہیں

أَنَّى جیسے، جہاں سے، کہاں سے

حَتَّىٰ

جب تک

إِلَىٰ طرف، تک

اِذَا جب گہا جیسا کہ

لَهَا جب آلا سُنو!

اِنَّ بے شک ذُو والا

هَا وہ، اس کا، اپنا
(واحد مؤنث غائب)

حَيْثُ جب، جہاں سے نَحْنُ ہم سب

كَيْفَ کیونکر، کیسے اَنْتَ تو
(واحد مذکر حاضر)

اَيْنَ کہاں شَطْرُ طرف، سمت

عِنْدَ نزدیک، پاس

تِلْكَ
(اسم اشارہ)

یہ

أُولَئِكَ یہی وہ لوگ ہیں
(اسم اشارہ)

هَؤُلَاءِ یہ سب

كَذَلِكَ اسی طرح

يَا أَيُّهَا
(مذکر)

بِئْسَمَا وہ بُرا ہے

الَّذِينَ ان لوگوں کا،
وہ لوگ جو، جو لوگ

لَا يَزَالُ ہمیشہ

مَا لَنَا ہمیں کیا ہوا؟

قَالَ اس نے کہا

كَانَ وہ ہے، تھا

هَذَا
(مذکر)

هَذِهِ
(مؤنث)

یہ

ذٰلِكَ
(اسم اشارہ)

وہ

اَللّٰتِ
(جمع مونث)

وہ سب

قَبْلُ

پہلے

عِدَّةٌ

مدّت

تَحْتَ

نیچے

فَوْقَ

اُوپر

اَلْحَمْدُ
لِلّٰهِ

تمام تعریفیں اللہ
کے لیے ہیں

رَبُّ
اَلْعٰلَمِیْنَ

تمام جہانوں کا
پالنے والا!

یَوْمُ
الدِّیْنِ

قیامت کا دن
بدلے کا دن

اِیَّاکَ

تیری ہی۔ تجھ سے ہی

اِهْدِنَا

تو ہمیں دکھا دے

عَلَيْهِمْ

اُن پر، جن پر

غَیْرِ
اَلْمُفْضُوْبِ

نہ وہ جن پر غصہ کیا گیا

فِیْهِ

اس میں، جس میں

لِلْمُتَّقِينَ ڈرنے والوں کے لیے بِالْغَيْبِ غیب پر

رَزَقْنَاهُمْ ہم نے ان کو دیا إِلَيْكَ تیری طرف

مِنْ قَبْلِكَ تجھ سے پہلے مِنْ رَبِّهِمْ ان کے رب کی طرف سے

الَّذِينَ كَفَرُوا جنہوں نے کفر کیا قُلُوبِهِمْ اُن کے دلوں پر

عَلَى سَمْعِهِمْ اُن کے کانوں پر عَلَى أَبْصَارِهِمْ ان کی آنکھوں پر

لَهُمْ ان کے لیے بِالْيَوْمِ الْآخِرِ آخری دن پر

وَمَا هُمْ حالانکہ نہیں ہیں وہ سب اِنَّهُمْ ہُم بے شک وہی سب

إِلَىٰ شَيْطَانِهِمْ
اپنے شیطانوں کی طرف

أَنُؤْمِنُ کیا ہم ایمان لائیں؟

مَثَلُهُمْ
ان کی مثال

مَعَكُمْ تمہارے ساتھ ہیں

فِي أَذَانِهِمْ
ان کے کانوں میں

أَوْ كَصَيْبٍ يَّاجِئٍ بارش

رَبُّكُمْ
اپنا رب، تمہارا رب

يَا أَيُّهَا
اَلنَّاسُ اے لوگو!

مِنْ مِّثْلِهِ
اس جیسی

لَعَلَّكُمْ شاید کہ تم

مِنْ تَحْتِهَا
اس کے نیچے سے

بِهِ اس سے، اس کے ساتھ

أَنَّهُ هُوَ
بے شک وہی

فِيهَا اس میں

اِلَيْهِ اِنِّى
جَاعِلٌ
بے شک میں بنانے
والا ہوں

اُسى کی طرف

اِيَّايَ
مجھ سے ہی

هُدَاىَ
میری ہدایت

عِنْدَ
بَارِكُمْ
اپنے پروردگار کے نزدیک

مِنْ بَعْدِ
ذَلِكَ
اس کے بعد

مَا لَوْثَهَا
اس کا رنگ کیسا ہو؟

مَا هِىَ
وہ کیسی ہو؟

لَوْ يَعْصِرُ
کاش عمر زیادہ ہو جائے

ذِى الْقُرْبَى
رشتہ دار

بِاِذْنِ
اللّٰهِ
اللہ کے حکم سے

مَنْ كَانَ
عَدُوًّا
جو بھی دشمن ہے

بَيْنَهُمْ
ان کے درمیان،
آپس میں

تِلْكَ
أَمَانِيَهُمْ
یہ ان کی تمنائیں ہیں

عَلَيْنَا

ہم پر

إِذْ قَالَ لَهُ جِبِّ كِهَآسِ كِلِي

رَبُّنَا
وَرَبُّكُمْہمارا رب ہے،
اور تمہارا رب ہےوَمَنْ أَظْلَمُ
مِمَّنْاس سے بڑھ کر ظالم
کون ہوگا جو؟تِلْكَ أُمَّةٌ
قَدْ خَلَتْیہ ایک جماعت
تھی جو گزر گئی

سَيَقُولُ عَنقَرِيْبِ كِهِيْ كِي

وَلَيِّنْ
أَتَيْتْ

اور اگر تو نے اتباع کر لی

إِنَّكَ إِذَا بِيْ شَكِّ تَوَاسِ دَقَّتْ

وَلِكُلِّ
وَجْهَةٍاور ہر ایک کے لیے
ایک جہت ہوتی ہےهُوَ
مَوْلِيْهَاوہ اس طرف
منہ پھیرتا ہےوَاشْكُرُوا
لِيْ

اور میرا شکر ادا کرو

فَإِذْكُرُونِيْ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ
آمَنُوا

اے ایمان والو!

إِلَهُ
وَاحِدٌ

ایک معبود ہے

كُحِبَّ
اللَّهُ

جیسی اللہ کی محبت

الَّذِينَ
اتَّبَعُوا

جن کی اتباع کی گئی

الَّذِينَ
اتَّبَعُوا

جنہوں نے اتباع کی

فَلَا إِثْمَ
عَلَيْهِ

پس اس پر کوئی
گناہ نہیں ہے

فَمَا
أَصْبَرَهُمْ

پس انہوں نے
کیسے صبر کر لیا؟

فِي الرِّقَابِ

گردنوں میں
(گردنیں پھرانے میں)

كُتِبَ
عَلَيْكُمْ

تم پر فرض کر دیا گیا

وَإِذَا
سَأَلَكَ

اور جب وہ تجھ
سے پوچھتے ہیں

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

مَا	لِمَ	كَمْ	مَنْ	أ-ءَ
کیا؟	کیوں؟	کتنی؟	کون؟	کیا؟
مَتَى	أَيْنَ	كَيْفَ	مَاذَا	أَنَّى
کب؟	کہاں؟	کیسے؟	کیا ہے؟	کہاں؟
		مَا هَذَا	مَا هَذِهِ	
		یہ کیا ہے؟ (مذکر)	یہ کیا ہے؟ (مؤنث)	

ان کا استعمال

کیا ہم ایمان لائیں گے؟	أَتُؤْمِنُ	أ-ءَ
کون ہے وہ جو؟	مَنْ ذَا الَّذِي	مَنْ
تو کتنی دیر ٹھہرا رہا؟	كَمْ لَبِثْتَ	كَمْ
کیوں تم کہتے ہو؟	لِمَ تَقُولُونَ	لِمَ

مَا

مَا وَلَهُمْ

کیا ہے جس نے انہیں پلٹ دیا؟

أَلَيْ

أَلَيْ لَكَ هَذَا

کہاں سے ہے یہ تیرے واسطے؟

كَيْفَ

كَيْفَ تَتَفَرُّونَ

تم کیسے انکار کر سکتے ہو؟

أَيْنَ

أَيْنَ تَذْهَبُونَ

تم کہاں جا رہے ہو؟

مَتَى

مَتَى تَصْرُ اللَّهُ

کب اللہ کی مدد آئے گی؟

مَا لَنَا

مَا لَنَا أَلَّا نَقَاتِلَ

ہمیں کیا ہوا کہ ہم جہاد نہ کریں گے؟

مَاذَا

مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ

کیا ارادہ کیا اللہ نے؟

مَا هَذَا

مَا هَذَا إِلَّا بَشَرًا

نہیں ہے یہ سوائے ایک بشر کے

مَا هَذِهِ

مَا هَذِهِ إِلَّا شَائِلٌ

کیا ہیں یہ تصویریں؟

کچھ الفاظ کسی چیز یا بات کا انکار کرنے کے لیے آتے ہیں ان کو حرف نفی کہتے ہیں۔

لَا	مَا	لَمْ	لَنْ	غَيْرُ	لَيْسَ	لَيْسَتْ
نہیں	نہیں	نہیں	ہرگز نہیں	نہیں ہے	نہیں ہے	نہیں ہے

لَا	لَا يُؤْمِنُونَ	وہ ایمان نہیں لائیں گے
-----	-----------------	------------------------

مَا	مَا يَشْعُرُونَ	وہ شعور نہیں رکھتے ہیں
-----	-----------------	------------------------

لَمْ	لَمْ تُنْذِرْهُمْ	نہیں ڈرایا تو نے اُن کو
------	-------------------	-------------------------

لَنْ	لَنْ نَصْبِرَ	ہم ہرگز نہ صبر کریں گے
------	---------------	------------------------

غَيْرُ	غَيْرِ الْمَغْضُوبِ	نہ وہ غصہ کیا گیا جن پر
--------	---------------------	-------------------------

لَيْسَ	أَلَيْسَ اللَّهُ	کیا نہیں ہے اللہ؟
--------	------------------	-------------------

لَيْسَتْ	لَيْسَتْ الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ	نہیں ہیں یہودی کسی حقیقت پر
----------	----------------------------------	-----------------------------

جو الفاظ جملہ پر داخل ہو کر کسی چیز کے مقصود کو واضح کر دیتے ہیں

مؤنث

مذکر

وہ عورت	الَّتِي
وہ دو عورتیں	الَّتَانِ
وہ سب عورتیں	الَّتِي

وہ شخص	الَّذِي
وہ دو شخص	الَّذَانِ
وہ سب لوگ	الَّذِينَ

وہ کہ جس نے بنایا	الَّذِي جَعَلَ	الَّذِي
وہ دو مرد جو اس کو لائیں	وَالَّذَانِ يَأْتِيَنِهَا	الَّذَانِ
وہ لوگ جو ایمان لاتے ہیں	الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ	الَّذِينَ
وہ کہ (جہنم) جس کا ایندھن	الَّتِي وَقُودُهَا	الَّتِي
وہ عورتیں جنہوں نے تمہیں دودھ پلایا	الَّتِي أَرْضَعْنَكُمْ	الَّتِي

کسی چیز یا شخص کی طرف اشارہ کرنے کے لیے استعمال ہونے والے الفاظ کو اسماء اشارہ کہتے ہیں۔

هَذَا	هَذِهِ	ذَلِكَ	تِلْكَ	أُولَئِكَ	هَؤُلَاءِ
(مذکر)	(مؤنث)	(مذکر)	(مؤنث)		
یہ	یہ	وہ	یہ وہ	یہی لوگ ہیں	یہ سب

هَذَا	هَذَا الَّذِي	یہ وہ ہے
-------	---------------	----------

هَذِهِ	هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي	یہ ہے وہ دوزخ
--------	--------------------------	---------------

ذَلِكَ	ذَلِكَ الْكِتَابُ	یہ وہ کتاب ہے
--------	-------------------	---------------

تِلْكَ	تِلْكَ الرُّسُلُ	یہ رسول ہیں
--------	------------------	-------------

أُولَئِكَ	أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ	یہی ہیں وہ لوگ کامیاب ہونے والے
-----------	-------------------------------	---------------------------------

هَؤُلَاءِ	هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ	یہی سب ہیں اگر تم ہو
-----------	-------------------------	----------------------

کچھ ایسے الفاظ ہیں کہ جب وہ کسی اسم (نام) سے پہلے استعمال کئے جاتے ہیں تو وہ اس اسم کے آخری حرف کو زیر دے دیتے ہیں۔

بِ	كَ	لِ	وَ	مِنْ
ساتھ، پر، سے	جیسا کہ	لیے	تم ہے	سے، بعض
فِي	عَنْ	عَلَى	حَتَّى	إِلَى
اندر، میں	سے، متعلق	اوپر، پر	جب تک	طرف، تک

بِ	بِسْمِ اللّٰهِ	ساتھ نام اللہ کے
كَ	كَمَثَلِ الَّذِي	جیسی مثال اس شخص کی
لِ	لِلّٰهِ	اللہ کے لیے
وَ	وَالْعَصْرِ	قسم ہے زمانہ کی
مِنْ	مِنَ النَّاسِ	لوگوں میں سے

فِي

فِي سَبِيلِ اللَّهِ

اللہ کے راستے میں

عَنِ

عَنِ النَّاسِ

لوگوں سے

عَلَى

عَلَى قُلُوبِهِمْ

ان کے دلوں پر

إِلَى

إِلَى اللَّهِ

اللہ کی طرف

ضروری الفاظ

إِذَا

إِذَا

إِذَا

لَمَّا

كُلَّمَا

مِمَّا

جب

جب

جب بھی

جب

جب بھی

جو کچھ

(میں کے لیے)

(ماں، سہیلی کے لیے)

فَ	ثُمَّ	أَلْ	أَنْ	إِنْ	بَلْ
پھر	پھر	تمام	یہ کہ	اگر	بلکہ
قَدْ	أَمْ	أَوْ	لَوْ	ثُمَّ	بِئْسَ
یقیناً	یا، کیا	یا	اگر	اسی جگہ	برا ہے
بِئْسَمَا	إِنَّ	أَنَّ	إِنَّا	إِنِّي	مِنَّا
وہ برا ہے	بے شک	بے شک	بے شک ہم	بے شک میں	ہم سے
مِنِّي	أَلَا	أَلَا (أَنْ - لَا)	إِلَّا	إِيَّا (کلہ جمر)	إِنَّمَا
مجھ سے	سنو	یہ کہ نہیں	سوائے	ہی	صرف
عَلَى	بَلَى	ذِي	ذُو	عِنْدَ	شَطْرَ
شاید	جی ہاں	والا	والا	نزدیک، پاس	طرف، سمت
أَمَّا	إِذَا	يَا	يَا أَيُّهَا	يَا أَيُّهَا	كَذَلِكَ
بہر حال	اسی وقت	اے	اے (مذکر)	اے (مؤنث)	اسی طرح

كَانَ	لَعَلَّ	حِينَ	حَيْثُ	لَا يَزَالُ	مِمَّنْ
ہے، تھا	شاید، توقع	وقت، زمانہ	جیسے	ہمیشہ	کون ان میں سے؟
		تَحْتَ	فَوْقَ		
		نیچے	اوپر		

مذکر			مؤنث				
الفاظ	صیغے	واحد	ثنیہ	جمع	واحد	ثنیہ	جمع
علیٰ اوپر	غائب	عَلَيْهِ	اس پر	عَلَيْهِمَا	ان دونوں پر	عَلَيْهَا	ان سب پر
		عَلَيْكَ	تم پر	عَلَيْكُمَا	تم دونوں پر	عَلَيْكُمَا	تم سب پر
		عَلَيْنَا	ہم پر	عَلَيْنَا	ہم پر	عَلَيْنَا	ہم پر
علیٰ اوپر	حاضر	عَلَيْهِ	اس پر	عَلَيْهِمَا	ان دونوں پر	عَلَيْهَا	ان سب پر
		عَلَيْكَ	تم پر	عَلَيْكُمَا	تم دونوں پر	عَلَيْكُمَا	تم سب پر
		عَلَيْنَا	ہم پر	عَلَيْنَا	ہم پر	عَلَيْنَا	ہم پر
علیٰ اوپر	متکلم	عَلَيْهِ	اس پر	عَلَيْهِمَا	ان دونوں پر	عَلَيْهَا	ان سب پر
		عَلَيْكَ	تم پر	عَلَيْكُمَا	تم دونوں پر	عَلَيْكُمَا	تم سب پر
		عَلَيْنَا	ہم پر	عَلَيْنَا	ہم پر	عَلَيْنَا	ہم پر

مؤنث			مذكر				
جمع	تثنیہ	واحد	جمع	تثنیہ	واحد	صیغے	الفاظ
إِلَيْهِنَّ	إِلَيْهِمَا	إِلَيْهَا	إِلَيْهِمْ	إِلَيْهِمَا	إِلَيْهِ	غائب	إلى طرف تک
ان سب کی طرف	ان دونوں کی طرف	اس کی طرف	ان سب کی طرف	ان دونوں کی طرف	اس کی طرف		
إِلَيْكُنَّ	إِلَيْكُمَا	إِلَيْكِ	إِلَيْكُمْ	إِلَيْكُمَا	إِلَيْكَ	حاضر	
تم سب کی طرف	تم دونوں کی طرف	تمہاری طرف	تم سب کی طرف	تم دونوں کی طرف	تمہاری طرف		
إِلَيْنَا		إِلَى	إِلَيْنَا		إِلَى	متکلم	
ہماری طرف		میری طرف	ہماری طرف		میری طرف		

مؤنث			مذكر				
جمع	تثنیه	واحد	جمع	تثنیه	واحد	صیغے	الفاظ
فِيَهُنَّ	فِيَهُمَا	فِيهَا	فِيَهُمْ	فِيَهُمَا	فِيهِ	غائب	فِي اندر میں
ان سب میں	ان دونوں میں	اس میں	ان سب میں	ان دونوں میں	اس میں		
فِيَكُنَّ	فِيَكُمَا	فِيَكِ	فِيَكُمْ	فِيَكُمَا	فِيَكُ	حاضر	
تم سب میں	تم دونوں میں	تمہے میں	تم سب میں	تم دونوں میں	تمہے میں		
فِيَنَا		فِيَّ	فِيَنَا		فِيَّ	متکلم	
ہمارے اندر میں		مجھے میں	ہمارے اندر میں		مجھے میں		

مذکر مؤنث

الفاظ	صیغے	واحد	تثنیہ	جمع	واحد	تثنیہ	جمع
عَنْ	غائب	عَنْهُ	عَنْهُمَا	عَنْهُمْ	عَنْهَا	عَنْهُمَا	عَنْهُنَّ
		اس سے	ان دونوں سے	ان سب سے	اس سے	ان دونوں سے	ان سب سے
	حاضر	عَنْكَ	عَنْكُمَا	عَنْكُمْ	عَنْكَ	عَنْكُمَا	عَنْكُنَّ
		تجھ سے	تم دونوں سے	تم سب سے	تجھ سے	تم دونوں سے	تم سب سے
	متکلم	عَنِّي	عَنَّا	عَنَّا	عَنِّي	عَنَّا	عَنَّا
		مجھ سے	ہم سے	ہم سے	مجھ سے	ہم سے	ہم سے

مذکر مؤنث

الفاظ	صیغے	واحد	تثنیہ	جمع	واحد	تثنیہ	جمع
ان	غائب	إِنَّهُ	إِنَّهُمَا	إِنَّهُمْ	إِنَّهَا	إِنَّهُمَا	إِنَّهُنَّ
		بے شک وہ	بے شک وہ دونوں	بے شک وہ سب	بے شک وہ	بے شک وہ دونوں	بے شک وہ سب
	حاضر	إِنَّكَ	إِنَّكُمَا	إِنَّكُمْ	إِنَّكَ	إِنَّكُمَا	إِنَّكُنَّ
		بے شک تو	بے شک تم دونوں	بے شک تم سب	بے شک تو	بے شک تم دونوں	بے شک تم سب
	متکلم	إِنِّي	إِنَّا	إِنَّا	إِنِّي	إِنَّا	إِنَّا
		بے شک میں	بے شک ہم	بے شک ہم	بے شک میں	بے شک ہم	بے شک ہم

مؤنث

مذكر

جمع			ثنیہ			واحد			صیغے			الفاظ							
مِنْهُنَّ			مِنْهُمَا			مِنْهَا			مِنْهُ			مِنْهُمَا			مِنْهُمْ			غائب	مِنْ ہے
ان سب سے			ان دونوں سے			اس سے			ان سب سے			ان دونوں سے			اس سے				
مِنْكُنَّ			مِنْكُمَا			مِنْكِ			مِنْكُمْ			مِنْكُمَا			مِنْكَ				
تم سب سے			تم دونوں سے			تم سے			تم سب سے			تم دونوں سے			تم سے			حاضر	
مِنَّا			مِنِّي						مِنَّا			مِنِّي							
ہم سے			مجھ سے						ہم سے			مجھ سے							

جس لفظ سے کسی کام کے کرنے کا حکم دیا جائے

اَحْسِنُوا	اچھا معاملہ کرو	اُكْتُبُوا	تم لکھو
اَفِيضُوا	تم انڈیلو، تم ڈالو	اُدْعُوا	تم پکارو
اَنفِقُوا	تم خرچ کرو	اِشْرَبُوا	تم پیو
اِعْتَصِمُوا	تم مضبوط تھام لو	قُلْ	کہہ دو
اِرْكَعُوا	تم رکوع کرو	خُذْ	پکڑ لے
اِفْعَلُوا	تم کرو	كُلْ	کھا لے
اِجْعَلُوا	تم بناؤ	تُبْ	متوجہ ہو جا
اُعْبُدُوا	تم عبادت کرو	كُنْ	ہو جا
اَذْكُرُوا	تم یاد کرو	اَرْ	دکھا دے

اُقْتُلُوا

تم قتل کرو

اُدْخُلُوا

تم داخل ہو جاؤ

دَر

چھوڑ دے، پھیلا دے

مؤنث

مذکر

أَحْسِنُ	أَحْسِنَا	أَحْسِنِي
تم دلوں نیکی کرو	تم دونوں نیکی کرو	تو نیکی کر
أَحْسِنُوا	أَحْسِنَا	أَحْسِنِي
تم سب نیکی کرو	تم دونوں نیکی کرو	تو نیکی کر

يُؤْمِنُونَ

وہ ایمان لاتے ہیں یا لائیں گے

يَرْجِعُونَ

وہ لوٹے ہیں یا لوٹیں گے

يُقِيمُونَ

وہ قائم کرتے ہیں یا قائم کریں گے

يَلْبِسُونَ

وہ پہنتے ہیں یا پہنیں گے

يُفْقَهُونَ

وہ فہم کرتے ہیں یا کریں گے

يَجْعَلُونَ

وہ بناتے ہیں یا بنائیں گے

يَخْدَعُونَ

وہ دھوکا دیتے ہیں یا دیں گے

يُطْعَمُونَ

وہ کھاتے ہیں یا کھلائیں گے

يُوقِنُونَ

وہ یقین رکھتے ہیں یا رکھیں گے

يَقْطَعُونَ

وہ کاٹتے ہیں یا کاٹیں گے

يَعْلَمُونَ

وہ جانتے ہیں یا جانیں گے

يُعْلَمُونَ

وہ اعلان کرتے ہیں یا کریں گے

يُبْصِرُونَ

وہ دیکھتے ہیں یا دیکھیں گے

يَخْرُتُونَ

وہ رنجیدہ ہوتے ہیں یا ہوں گے

يَعْمَلُونَ

وہ عمل کرتے ہیں یا کریں گے

يُخْرِجُونَ

وہ نکلے ہیں یا نکلیں گے

يُرِيدُونَ

وہ چاہتے ہیں یا چاہیں گے

يَسْتَلُونَ

وہ محادثہ کرتے ہیں یا کریں گے

يَعْمَهُونَ

وہ گھومتے ہیں یا گھومیں گے

يَسْتَبْدِلُونَ

وہ بدلے ہیں یا بدلیں گے

يُحِيطُونَ

وہ گھیرتے ہیں یا گھیریں گے

يَشْكُرُونَ

وہ شکر کرتے ہیں یا کریں گے

يَنْظُرُونَ

وہ دیکھتے ہیں یا دیکھیں گے

يَعْرِفُونَ

وہ پہچانتے ہیں یا پہچانیں گے

يَعْقِلُونَ

وہ عقل رکھتے ہیں یا رکھیں گے

يَسْمَعُونَ

وہ سنتے ہیں یا سنیں گے

يَكْسِبُونَ

وہ کماتے ہیں یا کمائیں گے

يَسْأَلُونَ

وہ سوال کرتے ہیں یا کریں گے

يَسْفِكُونَ

وہ خون بہاتے ہیں یا بہائیں گے

يَكْتُمُونَ

وہ لکھتے ہیں یا لکھیں گے

جس لفظ میں کسی کو کسی کام سے روک دیا جائے منع کر دیا جائے

لَا تَلْتَمِسُوْا

تم نہ چھپاؤ

لَا تَتَّوَاعِدُوْا

تم وعدے نہ لو

لَا تَسْتَمُوْا

تم سُست نہ ہو

لَا تَلْقُوْا

تم نہ ڈالو

لَا تَشْتَرُوْا

تم نہ بیچو

لَا تَنْسُوْا

تم نہ بھولو

لَا تَلْبِسُوْا

تم گڈبڈ نہ کرو

لَا تَحْزَنُوْا

تم رنجیدہ نہ ہو

لَا تَعْتَوْا

تم نہ پھرو

لَا تُذَلُّوْا

تم ڈول نہ ڈالو

لَا تَكْفُرُوْا

تم انکار نہ کرو

لَا تَجْعَلُوْا

تم نہ بناؤ

لَا تَحْشَوْا

تم نہ ڈرو

لَا تَقْرَبُوْا

تم قریب نہ جاؤ

لَا تَسْمَعُوْا

تم نہ سنو

لَا تَكُوْلُوْا

تم نہ ہو جاؤ

لَا تَنكِحُوا

تم نکاح نہ کرو

لَا تَعْصُوا

تم عطا کردہ نہ رہو

لَا تَعْتَدُوا

تم حد سے نہ بڑھو

مونث

مذکر

لَا تَلْتَمِسْنَ	لَا تَلْتَمِسَا	لَا تَلْتَمِسِي
تم سب نہ چھپاؤ	تم دونوں نہ چھپاؤ	تو نہ چھپا

لَا تَلْتَمِسُوا	لَا تَلْتَمِسَا	لَا تَلْتَمِسْ
تم سب نہ چھپاؤ	تم دونوں نہ چھپاؤ	تو نہ چھپا